

Informatikprogramm für akademische Geflüchtete

Häufig haben geflüchtete AkademikerInnen Schwierigkeiten damit, ihre im Ausland erworbenen Abschlüsse und Studienleistungen in Deutschland anerkennen zu lassen. Hier hilft jetzt ein neues Qualifizierungsprogramm an der Hochschule Reutlingen im Bereich Informatik. Das Ziel ist, ihnen zu ermöglichen, sich weiter auszubilden, damit ihre Abschlüsse in Deutschland anerkannt werden können. Die TeilnehmerInnen werden betreut und bekommen ein individualisiertes Studienprogramm. Durch das Programm sollen die AkademikerInnen schneller in den Arbeitsmarkt kommen. Zum Wintersemester 2020/21 werden die ersten Teilnehmerinnen und Teilnehmer an der Hochschule Reutlingen aufgenommen. Der Deutsche Akademische Austauschdienst (DAAD) finanziert das Programm.

Die direkte Ansprechpartnerin ist Melanie Bitzer: melanie.bitzer@reutlingen-university.de

Rottenburg children can learn to swim

Children from the age of 5 and up as well as teenagers with a KreisBonusCard from Rottenburg and the surrounding area can learn to swim free of charge. At the end of the summer vacation, the "Swimming for all children" initiative offers three courses for beginners in the outdoor pool. They are Monday through Friday, from August 31 to September 4 and from September 7 to 11. Each session lasts 55 minutes. Course 1 starts at 9 a.m., course 2 at 10 a.m., and course 3 at 11 a.m. The trainer is Marjolin Kutz. She accepts registrations send to marjolinkutz@gmail.com. Anyone who wants to participate must have time to attend on all course days.

در تعطیلات تابستانی شما را تمرین کنید

کودکان و نوجوانان دارای بونوس کارت میتوانند مهارتهای شما را بطور رایگان در طول تعطیلات تابستانی بهبود بخشند. شهر توبینگن طرح "شنا برای همه کودکان" را در دو تاریخ در استخر روباز ارائه میدهد. تمرین هر ۵۵ دقیقه از دوشنبه تا جمعه انجام می شود و Adrian Wendt به عنوان مربی فعالیت می کند. شرط لازم برای هر دو دوره این است که شرکت کنندگان از قبل بتوانند حرکات شنا را انجام دهند. دوره اول از دوشنبه ۱۷ آگوست تا جمعه ۲۸ آگوست ساعت ۱۰ صبح تا ۱۱ صبح برای بچه های ۵ تا ۹ ساله و از ۱۱ صبح تا ۱۲ ظهر برای بچه های ۱۰ تا ۱۵ ساله و برای دختران ۱۶+ است.

در دوره دوم، از دوشنبه ۳۱ آگوست تا جمعه ۱۱ سپتامبر، از ۱۰ صبح تا ۱۱ صبح و ۱۱ صبح تا ۱۲ ظهر سنین ۵ تا ۹ ساله و سنین ۱۰ تا ۱۵ سال از ساعت ۱۲ تا ۱ بعداز ظهر تمرین می کنند. برای شناگران تا حدودی با اطمینان بیشتر، این دوره در استخر سرپوشیده شمال از دوشنبه ۳۱ آگوست تا جمعه ۱۱ سپتامبر است. مربی آهام شالگین می خواهد شرکت کنندگان را به مدال برنز برساند. دوره اول دوشنبه تا جمعه از ساعت ۴ بعد از ظهر تا ۵ عصر، دوره دوم از ۵ بعد از ظهر تا ۶ عصر. ثبت نام از طریق info@schwimmen-fuer-alle-kinder.de

برنامه جدید خاص بالاجئین الأكادیمیین فی مجال المعلوماتية

کثیراً ما یجد الأكادیمیون اللاجئون صعوبة فی تعديل شهاداتهم وإنجازاتهم الأكاديمية التي تم الحصول عليها من خارج ألمانيا. سیساعد البرنامج الجديد فی جامعة روتلینگن للعلوم التطبيقية المختصین فی مجال علوم الحاسوب. والهدف من ذلك هو تمكينهم من مواصلة تدريبهم، حتى يتسنى لهم الاعتراف بشهاداتهم فی ألمانيا. وسيتم الاهتمام بالطلاب وسيحصلون على برنامج دراسة فردي. ومن ثم الدخول فی سوق العمل بسرعة أكبر. سيتم قبول الدفعة الأولى من المشاركين فی جامعة روتلینگن للعلوم التطبيقية، فی الفصل الدراسي الشتوي 2020/21. ويتم تمويل البرنامج من قبل دائرة التبادل الأكاديمي الألمانية.

لمزيد من المعلومات، یمكنكم التواصل بشكل مباشر مع السيدة ميلاني بيترز على البريد الإلكتروني: melanie.bitzer@reutlingen-university.de

Funded tutoring during the holidays

Children, teenagers and young adults who come from low-income families, for example those who receive social benefits from the Jobcenter, are eligible for funding for private tutoring sessions during the summer holidays. Due to the Covid-19 pandemic, many students have had limited access to classes since March. Private tutoring during the summer holidays offers students a good opportunity to catch up on missed school work. The administrative district office (Landratsamt) will pay for the tutoring costs. A statement from the school is not necessary during the summer holidays. Application forms and information about the benefits of the "Bildungs- und Teilhabepaket", which makes this opportunity possible, are available under www.kreis-tuebingen.de, keywords "Bildung und Teilhabe". In case of questions, one can send an email to bildungspaket@kreis-tuebingen.de or call 07071/207-6162 for information.

Rottenburger Kinder lernen schwimmen

Kinder ab 5 Jahren und Jugendliche mit KreisBonusCard aus Rottenburg und Umgebung können kostenlos schwimmen lernen. Die Initiative „Schwimmen für alle Kinder“ bietet am Ende der Sommerferien im Freibad zwei Mal je drei Kurse für AnfängerInnen an. Sie sind montags bis freitags vom 31. August bis 4. September und vom 7. bis 11. September. Eine Einheit dauert jeweils 55 Minuten. Kurs 1 beginnt um von 9 Uhr, Kurs 2 um 10 Uhr und Kurs 3 um 11 Uhr. Übungsleiterin ist Marjolin Kutz. Sie nimmt unter marjolinkutz@gmail.com auch die Anmeldungen an. Wer mitmachen möchte, muss an allen Kurstagen Zeit haben.

تدرب على السباحة في العطلة الصيفية

يمكن للأطفال والمراهقين الذين لديهم بطاقة KreisbonusCard تحسين مهاراتهم في السباحة مجاناً خلال العطلة الصيفية. حيث تقدم مبادرة "السباحة لجميع الأطفال" موعدين في مسبح توبنغن في الهواء الطلق. وستكون التدريبات كل يوم، من الاثنين إلى يوم الجمعة، 55 دقيقة في اليوم، بقيادة المدرب أدريان ويندت. الشرط الأساسي لكلتا الدورتين هو أنه يمكن للمشاركين بالفعل القيام بحركات السباحة. الدورة الأولى من الاثنين 17 آب أغسطس إلى الجمعة 28 آب أغسطس، من الساعة 10 صباحاً حتى 11 صباحاً للأطفال من 5 إلى 9 سنوات، ومن 11 صباحاً إلى 12 ظهراً للأطفال ومن عمر ال 10 إلى 15 عاماً وللبنات من سن 16 عاماً فما فوق. في الدورة الثانية من الاثنين 31 أغسطس إلى الجمعة 11 سبتمبر، يتدرب الأطفال من 5 إلى 9 أعوام من الساعة 10 صباحاً إلى 11 صباحاً ومن 11 صباحاً و 12 مساءً من 10 إلى 15 عاماً من 12 ظهراً إلى 1 ظهراً. بالنسبة للسباحين الأكثر ثقة إلى حد ما، فإن الدورة ستكون في مسبح Hallenbad Nord من الاثنين 31 آب أغسطس إلى الجمعة 11 أيلول سبتمبر. ويرغب المدرب أيم شالغين وصول المشاركين إلى الدرجة البرونزية. الدورة الأولى من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 4 مساءً إلى 5 مساءً، الدورة الثانية من 5 مساءً إلى 6 مساءً. يمكنكم التسجيل عن طريق البريد الإلكتروني info@schwimmen-fuer-alle-kinder.de

بودجه حمايت مالي در طول تعطیلات

برای کودکان، نوجوانان و بزرگسالان جوان خانواده هایی که درآمد کم دارند، به عنوان مثال افرادی که از مرکز کار دریافت مزایای اجتماعی می کنند، همچنین در تعطیلات تابستانی بودجه لازم برای تدریس وجود دارد. برای بسیاری از دانشجویان، درسها از ماه مارس به دلیل همه گیری کرونا فقط در حد محدود ممکن بوده است. تدریس در ایام تعطیلات تابستانی روشی عالی برای جلب دانشهایی است که از دست داده اید. هزینه های تدریس توسط لندراتس آمت تأمین می شود. در تعطیلات تابستانی هیچ بیانیه ای از مدرسه لازم نیست. فرم ها و اطلاعات مربوط به خدمات بسته آموزشی و مشارکت در زیر عبارت <http://www.kreis-tuebingen.de> تحت عنوان جستجو "آموزش و مشارکت" در دسترس هستند. اگر سؤالی دارید، می توانید یک ایمیل به bildungspaket@kreis-tuebingen.de ارسال کنید یا با شماره 070712076162 تماس بگیرید.

Geförderte Nachhilfe auch in den Ferien

Für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene aus Familien mit geringem Einkommen, die zum Beispiel Sozialleistungen vom Jobcenter bekommen, gibt es auch in den Sommerferien Förderung für Nachhilfe. Für viele SchülerInnen war der Unterricht aufgrund der Corona-Pandemie seit März nur eingeschränkt möglich. Nachhilfe in den Sommerferien bietet eine gute Möglichkeit, versäumtes Wissen aufzuholen. Die Kosten für die Nachhilfe werden vom Landratsamt übernommen. Während der Sommerferien ist hierfür auch keine Stellungnahme der Schule erforderlich.

Antragsformulare und Informationen zu den Leistungen des Bildungs- und Teilhabepaketes gibt es auf www.kreis-tuebingen.de unter dem Suchbegriff „Bildung und Teilhabe“. Bei Fragen kann man sich per E-Mail an bildungspaket@kreis-tuebingen.de oder telefonisch unter 07071/207-6162 informieren.

أطفال روتنبورج يتعلمون السباحة

يمكن للأطفال من سن 5 سنوات والمراهقين الذين لديهم بطاقة بونس كرد (KreisBonusCard) في مدينة روتنبورج والمنطقة المحيطة بها، تعلم السباحة مجاناً. في نهاية العطلة الصيفية، تقدم مبادرة „السباحة لجميع الأطفال“ ثلاث دورات للمبتدئين، مرتين في نهاية العطلة الصيفية في المسبح الخارجي. ومن يوم الاثنين إلى الجمعة من 31 آب/أغسطس إلى 4 أيلول/سبتمبر. ومن 7 إلى 11 أيلول/سبتمبر. مدة التدريب اليومي 55 دقيقة. تبدأ الدورة الأولى في الساعة 00/9، والدورة الثانية، الساعة 00/10، والدورة الثالثة في الساعة 11. سيكون المدرب (مارجولين كوتز) وكما تقبل الطلبات على الإيميل: marjolinkutz@gmail.com إذا كنت ترغب في المشاركة، يجب أن يكون لديك الوقت في جميع أيام الدورة.

Program for refugees with background in computer sciences

Often, refugees with an academic background from a different country have trouble getting their degree or their academic achievements recognized in Germany. The new qualification program at the Hochschule Reutlingen in the field of computer sciences now helps with this issue.

The goal of the program is to give refugees the chance to educate themselves further, in order for their degrees to be recognized in Germany. The participants will be coached and will receive an individualized study program. The program is supposed to help academics get into the working force faster. This coming winter semester 2020/21, the Hochschule Reutlingen will start the program with its first participants. The German Academic Exchange Service or as it is called in German the DAAD (Deutsche Akademische Austauschdienst) is financing the program. For more information, the person to contact is Melanie Bitzer: melanie.bitzer@reutlingen-university.de

برنامج جديد پناهندگان دانشگاهی در زمینه علوم رایانه

دانشگاهیان پناهندگان اغلب دریافت مدارک و دستاوردهای دانشگاهی خود را در خارج از کشور در آلمان دشوار می کنند. اکنون یک برنامه جدید در دانشگاه واشنگتن در حوزه علوم رایانه کمک می کند. هدف این است که آنها بتوانند آموزش خود را ادامه دهند تا مدارک تحصیلی آنها در آلمان شناخته شود. شرکت کنندگان تحت مراقبت قرار می گیرند و یک برنامه مطالعه فردی دریافت می کنند. هدف این برنامه کمک به دانشگاهیان است که سریعتر وارد بازار کار شوند. اولین شرکت کنندگان در ترم زمستانی ۲۰۲۰/۲۱ در دانشگاه روتلینگن پذیرفته می شوند. سرویس تبادل دانشگاهی آلمان (DAAD) این برنامه را تأمین می کند. خانم Melanie Bitzer شخص تماس مستقیم است: melanie.bitzer@reutlingen-university.de

الحصص الدراسية خلال الإجازة الصيفية

الأطفال والمراهقين والشباب من العائلات ذات الدخل المحدود أو تحصل مثلاً على المساعدات الاجتماعية من مركز العمل، سيحصلون على تمويل للدروس الخصوصية خلال العطلة الصيفية. تلقى الكثير من الطلاب دروساً محدودة منذ آذار/مارس وذلك بسبب جائحة كورونا. يعد التدريس خلال العطلة الصيفية طريقة رائعة لمتابعة هذه الدروس. يتم تغطية تكاليف التدريس من قبل إدارة المنطقة. لا يلزم تقديم بيان من المدرسة خلال العطلة الصيفية. تتوفر استمارات التقديم ومعلومات عن خدمات حزمة التعليم والمشاركة على www.kreis-tuebingen.de تحت مصطلح البحث „التعليم والمشاركة“. إذا كان لديك أي أسئلة، يمكنك إرسال بريد إلكتروني إلى bildungspaket@kreis-tuebingen.de أو الاتصال على 070712076162.

کودکان روتنبورگ شنا میاموزند

کودکان بالای ۵ سال و جوانان دارای Kreis-BonusCard از روتنبورگ و مناطق اطراف آن میتوانند بصورت رایگان شنا یاد بگیرند. این ابتکار “شنا برای همه کودکان” دو دوره آموزشی را برای مبتدیان در پایان تعطیلات تابستانی در استخر سرپا ارائه می دهد. این دوره ها دوشنبه تا جمعه از ۳۱ آگوست تا ۴ سپتامبر و ۷ تا ۱۱ سپتامبر جریان خواهد داشت. هر جلسه ۵۵ دقیقه طول می کشد. دوره اول از ساعت ۹ صبح، دوره دوم از ۱۰ صبح و دوره سوم از ۱۱ صبح آغاز میشود. مربی این دوره آموزشی مارجولین کوتز است. همچنین برای ثبت نام شما میتوانید از طریق ایمیل ذیل ارتباط بگیرید: marjolinkutz@gmail.com اگر علاقه مند به شرکت در این برنامه هستید، شما باید به تمام کلاس های این دوره شنا وقت بگذارید.

Practice swimming during summer vacation

Children and teenagers with a Kreis-BonusCard can improve their swimming skills free of charge during the summer holidays. The “Schwimmen für alle Kinder” (Swimming for all children) initiative is offering two dates for swim practice in the Tübingen outdoor pool (Tübinger Freibad). Practice will take place Monday through Friday, for 55 minutes, led by Adrian Wendt. The prerequisite for both courses is that the participants can already perform basic swimming movements. The first course is from August 17th till August 28th from 10 a.m. to 11 a.m. for age group 5-9 and from 11 a.m. till 12 p.m. for age group 10-15 as well as 16+ girls. The second course is from August 31st till September 11th from 10 a.m. till 11 a.m. and 11 a.m. till 12 p.m. for age group 5-9. And for age group 10-15 from 12 p.m. to 1 p.m. For slightly more confident swimmers, there is a course in the north indoor swimming pool (Hallenbad Nord), which is from August 31st till September 11th. Trainer Aiham Shalgin wants to bring the participants to the bronze degree. Course 1 is Monday through Friday from 4 p.m. to 5 p.m. and course 2 is from 5 p.m. to 6 p.m. Registration via info@schwimmen-fuer-alle-kinder.de

Schwimmen üben in den Sommerferien

Kinder und Jugendliche mit KreisbonusCard können in den Sommerferien ihre Schwimmkünste kostenlos verbessern. Die Initiative „Schwimmen für alle Kinder“ bietet im Tübinger Freibad zwei Termine an. Geübt wird jeweils montags bis freitags je 55 Minuten, Übungsleiter ist Adrian Wendt. Voraussetzung für beide Kurse ist, dass die TeilnehmerInnen schon Schwimmbewegungen machen können. Der erste Kurs ist von Montag, 17. August, bis Freitag, 28. August, 10 bis 11 Uhr für 5- bis 9-Jährige sowie von 11 bis 12 Uhr für 10- bis 15-Jährige und für Mädchen 16+. Im zweiten Kurs von Montag, 31. August, bis Freitag, 11. September, üben von 10 bis 11 und 11 bis 12 Uhr die 5- bis 9-Jährigen sowie von 12 bis 13 Uhr die 10- bis 15-Jährigen. Für etwas sicherere SchwimmerInnen ist der Kurs im Hallenbad Nord von Montag, 31. August, bis Freitag, 11. September. Übungsleiter Aiham Shalgin möchte die TeilnehmerInnen zum Bronzeabschluss bringen. Kurs 1 geht montags bis freitags von 16 bis 17 Uhr, Kurs 2 von 17 bis 18 Uhr. Anmeldung über info@schwimmen-fuer-alle-kinder.de

IMPRESSUM/IMPRINT
tünews INTERNATIONAL
News von
Geflüchteten für alle,
ermöglicht vom
Landkreis Tübingen.

Redaktionsteam: Rahima Abdelhafid, Shadia Abdi, Lobna Alhindi, Yaman Alnajar, Reem Al Sagheer, Roula Al Sagheer, Sahar Ahmadi, Ademola Adetunji, Alexandra Alb, Hakan Demir, Mostafa Elyasian, Sylvia Haden, Batool Hadous, Farzaneh Hassani, Lilian Hekmat, Natalie Hekmat, Sameer Ibrahim, Bright Igbinovia, Ute Kaiser, Youssef Kanjou, Martin Klaus, Kerstin Markl, Oula Mahfouz, Claron Mazarello, Halima Ibrahim Mohamad, Mohammad Nazir Momand, Naeem Nazari, Filiz Sahin, Fatima Salehi, Wolfgang Sannwald, Andrea Schmitt, Michael Seifert, Hajera Sheikh, Will Thomas, Feras Trayfi, Sajia Yarmal.

ISSN 2628-8087

Verantwortlicher Herausgeber:
Dr. Wolfgang Sannwald, Landratsamt,
Wilhelm-Keil-Str. 50, 72072 Tübingen;
kulturgut@kreis-tuebingen.de

tünews INTERNATIONAL wird von KulturGUT e.V. herausgegeben und vom Landkreis Tübingen ermöglicht.

In Kooperation mit: Volkshochschule Tübingen und Freies Radio Wüste Welle.



www.tunews.de
www.tunewsinternational.com